



# PS184M Shuang Wen School

Newsletters November 2017 雙文學校新聞

## Special Events in Shuang Wen School: Fall 2017 Parent Teacher Conference 秋季親師懇談會

Early Dismissal for all students at 11:30am 全校學生於上午十一點三十分提早放學  
Thursday, November 30, 2017 1:00pm-3:00pm / 4:30pm-7:30pm  
十一月三十日星期四 下午一點至三點 四點半至七點半

## Upcoming Events November 2017: 十一月份學校活動

November 1<sup>st</sup>: PTA Executive Board Meeting at 8:30am in PTA room 家長執行委員會十一月一日上午八點半在家長室舉行

November 7<sup>th</sup>: Election Day/ Staff development Day (Student do not attend school) 選舉日/教職員培訓日 (學生停課一天)

November 2<sup>nd</sup>: PTA General Meeting at 6:00pm in library 家長月會 十一月二日下午六點在圖書館舉行



## Principal's Note 校長的話

Dear Parents and Guardians of Shuang Wen School: I first would like to thank the PTA Executive Board, the Title I Parent Representative Ms. Tay, and all the parents' supports in the various PTA sponsored events. We have had many successful parent events such as the chocolate and Friday Popcorn sales, Halloween Monster Mash, Coffee with the Principal, and the Lice Screening Program last month. Because of the collective efforts from all parent volunteers, you've made our school better and safer for our children. I thank you from the bottom of my heart. This month, we will be having our first Parent Teacher Conference on November 30, 2017. Some tips to share with parents in preparation for your meeting with your child's teachers from Mr. Kenneth Shore, the Author of "A Parent's Guide to Working with Teachers":

- Communicate on a regular basis with teacher. Always respect and support teacher's actions and decisions. Speak positively of the teacher in front of your child.
- Recognize that the teacher cannot individualize instruction for all students. Ask the teacher for suggestions how you can support your own child. Try and implement per teacher's suggestions. Give the teacher updates of your

## From the Teachers 老師通訊

Dear Shuang Wen families, Greetings from the kindergarten classes! This is an exciting year designed to promote and enhance student's growth and development. In kindergarten, structures of daily activities are carefully planned to encourage independence, self-confidence and group cooperation through large group, small group and one-on-one participation in a variety of hands-on, interactive experiences. The activities incorporate instruction and skill reinforcement in reading readiness, mathematics, writing, science and social studies, art, fine and gross motor skills, social/emotional skills and language development in both English and Mandarin Chinese languages.

The focus of our K ELA curriculum and related selections of literature centers around theme based units. This is the core of our integrated learning and these units of study will be used to extend across, and connect to other content areas. In doing so, kindergarten students will see the continuity of his or her learning and the application of skills will become more concrete. Learning will be real and learning will make sense! Together we can make this a great experience for your child! Thank you in advance for your support. K Teachers Hui Yin Christi Tien, Bethany Loo, Sheng Hung Wang and Xiao Qiu Karen Qu

implementation.

- Contact the teacher first about any concern (only go to the principal if it cannot be resolved between the two of you).
- Be involved in your child's education. For example, monitor your child's homework without doing it for him/her.
- Address problems early. Parents can reach out to teachers by email or a personal note, or ask the parent coordinator to help you set up a meeting or a phone call with the teacher.

On behalf of the Shuang Wen School, we thank you for your continuous support and wish you and your family a Happy Thanksgiving Holiday!

Warmly,

Iris Y. Chiu

親愛的雙文家長和監護人：

首先要感謝家長會執行委員會，第一條款代表 Ms.Tay 及所有家長支持家長會所舉辦的各項活動。家長會在上個月已經舉辦了許多成功的活動，如巧克力銷售和星期五爆米花銷售，萬聖節魔幻大會，校長早餐會和全校頭腦篩檢計劃。由於所有家長志工的 effort，讓學校成為更好更安全的學習場所。我衷心地感謝大家。這個月，2017 年 11 月 30 日我們將舉行本學年第一次家長教師會議。以下與家長分享《父母與教師合作指南》一書的作者 Kenneth Shore 先生所提的建議，好讓您跟孩子的老師會面時有所準備：

- 與老師定期溝通。始終尊重和支持教師的行為和決策。在孩子面前讚美老師。
- 體認到老師無法針對所有學生做個人教學。請教老師自己該如何在家庭支持孩子。嘗試實施老師的建議。讓老師知道每次實踐後的結果。
- 有任何問題請先與老師聯繫 (如果無法解決問題再找校長)。
- 參與孩子的教育。例如，監督孩子的家庭作業，但不要為他/她做任何功課。
- 提早強調問題。家長可以通過電子郵件或寫紙條與老師聯繫，或者要求家庭聯絡員幫助您與老師會面或通電話。

在此代表雙文學校，感謝您的不斷支持，祝福您和家人感恩節快樂！  
邱雅雯校長謹啟

親愛的雙文大家庭：

幼稚班在此向大家問好！這是多彩多姿的一年，我們的目標在促進和提高幼稚班學生的成長和發展。幼稚園班精心策劃了日常活動的架構，鼓勵獨立，自信，團體合作，透過團體、小組和一對一的參與，學習各種動手，互動的體驗。並以中英雙語教導閱讀、數學、寫作、科學、社會研究、藝術、細緻和粗大的運動技能、社會/情感技能和語言發展等課程。

幼稚班課程重點以英文主題單元和文學相關文選為主。這是我們綜合學習的核心，這些學習單元將用於跨越並連接其他內容領域。在學習的過程中，幼稚班學生會看到學習的連續性，技能的應用將變得更加具體。學習將是真實而有意義的！

我們一起合作，讓孩子獲得最好的學習經驗！謝謝您的支持。

幼稚班

田惠吟、盧慧慈、王盛紅、瞿曉秋老師

## From the desk of the Assistant Principals 副校長新聞



Greetings-Parents and Guardians,

With classroom routines set for a productive year, we are excited to share that in conducting our rounds of observations, we are noting teachers and students engaged in thoughtful learning to develop and enhance students' oral language and writing skills in English and in Mandarin Chinese across the content areas. A reminder to mark your calendars to come into school on Thursday, November 30, 2017 for Parent Teacher Conferences, to meet with teachers to discuss your child's progress and to strengthen the home school connection to support your child to maximize on his/her learning.

Warmest Wishes for a Happy Thanksgiving!

J. Kwong and Y. Chin

## Guidance Counselor News 輔導老師重要通知

### Middle School

Dear 8<sup>th</sup> Grade Families,

**December 1, 2017** is the deadline for submitting your High School Application to guidance counselor. Here are a few things to remember as you're filling out your application:

You may list **up to 12 choices**. A balanced application has a mix of “**Reach**”, “**Target**”, and “**Likely-Match**” programs in **priority order**.

**Good luck!** As always, if you have any questions or concerns, please feel free to contact me.

Thank you,

Pao-Lang Wang

MS Guidance Counselor

[PWang3@schools.nyc.gov](mailto:PWang3@schools.nyc.gov)

親愛的八年級家庭：

**2017 年 12 月 01 日** 是最後一天給輔導老師您的高中申請表，以下是您在填表時應注意事項：

您填寫學校時可以填十二學校，請依照您的偏好平衡應用混合了“入學機會比較小的學校”，“一般比較會獲得入學機會的學校”和“入學機會比較大的學校”順序排列程序。

祝您好運！如果您有任何問題，請與我聯絡。

謝謝您！

中學輔導老師：王保琅 [PWang3@schools.nyc.gov](mailto:PWang3@schools.nyc.gov)

## PTA Announcement 家長會訊息

The PTA would like to thank everyone who helped make our first Monster Mash a huge success! Thanks to our dedicated parent volunteers and generous donations, the PTA was able to help ring in the Halloween spirit for approx. 400 visitors! A great time was had by all. This month we will be collecting extra Halloween candy for our Troops, holding our annual Pancake Breakfast and a bake sale. Be on the lookout for our fliers.

家長及監護人您好：

新學年已經順利展開，所有的教室也開始井然有序！我們很高興與全校師生都認真努力，以中英雙語發展學生的口語及寫作技巧。

請記下來，十一月三十日，星期四是學校親師懇談會，請到學校與老師見面，討論貴子弟的學習進展狀況。

祝福大家有個快樂的感恩節假期！

鄭美珍、陳綺玲副校長

### Elementary School

Dear Elementary School Parents,

I want to share a few upcoming items with you.

The Middle School Application will be available sometime in November.

Pre-K parents can begin the Kindergarten application process on November 28, 2017.

Sincerely,

Jia Yu

[juy6@schools.nyc.gov](mailto:juy6@schools.nyc.gov)

親愛的小學部家長：

我要與您分享以下的訊息--

初中申請表將在十一月份發送給學生。

預幼班家長請注意，十一月二十八日可以開始申請幼稚班。

謝謝您

小學部輔導老師

于佳老師 [juy6@schools.nyc.gov](mailto:juy6@schools.nyc.gov)

家長會要感謝所有參與萬聖節活動的家長，讓我們的第一屆萬聖節魔幻大會順利成功！由於家長們無私的服務與慷慨的捐款，家長會才能匯聚如此狂熱的萬聖節氣氛。一共有 400 名訪客！所有人都有個愉快的夜晚。

本月份，我們將為軍人部隊募集額外的萬聖節糖果，舉辦年度煎餅早餐會和餅乾銷售大會。

詳情請查閱我們的傳單。



**PS184M Shuang Wen School 雙文學校**  
327 Cherry Street  
Manhattan  
New York, NY 10002

**Phone:**  
(212) 602-9700

**Fax:**  
(212) 602-9764

**E-Mail:**  
[Mju2@schools.nyc.gov](mailto:Mju2@schools.nyc.gov)

年紀越大，我越意識到非常小的事情可以改變世界。雖然只是些小事，但世界不就是由微小的事物組成的？



**We're on the Web! 學校網站**

**Visit us at:**  
<http://www.ps184m.org>

## *News from Shuang Wen School 雙文學校新聞*

Beginning on November 6, 2017, our school will participate in an innovative program called Breakfast in the Classroom (BIC). Our school selected the BIC "grab and go-hybrid" option from among the available BIC choices.

從十一月六日(11/6/2017)開始，本校將參加一個創新計劃，名字叫「教室早餐計劃」(BIC)。本校從「教室早餐計劃」可供選擇的運送方式中選了「拿了就走一混合」運送方式。

"The older I get, the more I'm conscious of ways very small things can make a change in the world. Tiny little things, but the world is made up of tiny matters, isn't it?" —Sandra Cisneros, Writer

## *A special message from School 雙文大家庭活動通知*

Winter Book Fair (English) in December:  
Teacher Preview: Tuesday, 12/12/17, 2:40 p.m. – 3:40 p.m.  
Class Visits: Wednesday, 12/13/17 thru Wednesday 12/20 (no weekends of course) 8:20 a.m. - 2:40 p.m. except on Wednesday, 12/20/17, 8:20 a.m. - 1:05 p.m.

雙文冬季書展(英文書)  
老師參展：十二月十二日，星期二，下午二點四十分至三點四十分  
班級參展：十二月十三日至十二月二十日(不包括週末)，上午八點二十分至二點四十分  
十二月二十日，星期三，提早於下午一點五分結束



PS184M 雙文學校  
327 Cherry Street  
Manhattan  
New York, NY 10002

